

## **Requiem pour un artiste**

Photo : le réalisateur Krikor Hamel au Festival de Cannes avec la journaliste

## ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

## MESSE DE REQUIEM

ՀԱՄԷԼ ընտանիքը  
Մարի, Վիգեն եւ Զաւեն՝ կիցն ու  
զաւակները

La famille HAMEL  
Marie, Viken et Zaven, *son*  
*épouse et ses fils*

Էլիզապէթ եւ Անի՝ քոյրերը  
Ընտանեկան համայն պարա-  
զաները, ազգականներն ու բարե-  
կամները

Elisabeth et Ani, *ses sœurs*  
L'ensemble de la famille, alliés  
et amis,

ձեզ կը հրաւիրեն ներկայ  
գտնուելու

vous invitent à participer à la  
messe de requiem des 40 jours du  
décès de

### ԳՐԻԳՈՐ ՀԱՄԷԼԻ

### Monsieur Krikor HAMEL

մահուան քառասունքի  
հոգեհանգստեան, որ  
պիտի կատարուի կի-  
րակի, Նոյեմբեր 17,  
ժամը 11-ին, Սուրբ Խաչ  
տաճարին մէջ, 13, rue  
du Perche, Paris 3<sup>e</sup>, որ-  
մէ ետք՝ ողբացեալին  
յիշատակին պիտի  
հրամցուի բաժակ մը,  
եկեղեցւոյ կից սրահին մէջ:



qui sera célébrée le di-  
manche 17 novembre  
2019 à 11h, en la Ca-  
thédrale Sainte-Croix,  
13, rue du Perche,  
Paris 3<sup>e</sup>, suivie d'un  
verre du souvenir dans  
le salon attendant.

Դամբարանին օրհնութիւնը  
տեղի պիտի ունենայ Սէն-Կռա-  
սիէնի գերեզմանատան մէջ, rue  
d'Ermont 95210 Saint Gratien.

La bénédiction de la tombe aura  
lieu au cimetière de Saint Gratien,  
rue d'Ermont 95210 Saint Gra-  
tien.

Խորապէս ազդուած ենք ձեր  
կարեկցական արտայայտութիւննե-  
րէն եւ մեր կողքին ձեր ներկայութե-  
նէն՝ որոնք մեր խոր վշտի այս պա-  
հուն հանդիսացան մեծ սիովիանք:  
Վստահ ենք, որ Գրիգոր եւս, հոն-  
կէ ուր կը գտնուի, կը գնահատէ  
ձեր այս թանկագին զօրակցութիւ-  
նը: Զեզի ջերմօրէն կը յայտնենք  
մեր շնորհակալութիւնները:

*Très touchés par vos marques  
d'affection et par votre présence  
à nos côtés qui ont été d'un grand  
réconfort dans la douleur qui est  
la nôtre, nous sommes sûrs que  
Krikor que vous avez accompagné  
pour son départ, a autant que nous,  
là où il est, apprécié votre précieux  
soutien. Nous vous en remercions  
très chaleureusement.*

KRIKOR HAMEL :

Ayant fait les Beaux-Arts, il devient dessinateur de dessin animé. À l'époque, il n'y avait pas de création par ordinateur (CAO), et l'on dessinait les images en utilisant les techniques de la gouache, de l'acrylique ou du dessin au crayon.

Il participe par exemple, dans les années 85, à l'élaboration de trois longs métrages pour la Gaumont : « Astérix et la surprise de César », « Astérix chez les Bretons » et « Le coup du menhir » (Ndlr : sur le site de l'Internet Movie Database, on trouve le nom de tous ceux qui ont participé à l'élaboration de ces films). Ils sont 200 artistes à travailler à l'animation et pour la première fois, le délai imposé, très court, a été tenu.

Puis sa production cinématographique se diversifie : dessins animés publicitaires, pour Perrier ou Wilkinson (les lames de rasoir) . A l'époque, ils sont à peine deux cents personnes à travailler dans cette spécialité, documentaires : il coproduit, réalise et distribue un long métrage, un film sur la chute du mur de Berlin, un autre sur le cinéma artistique soviétique.

À cette occasion, il rencontre Serge Paradjanov, un très grand réalisateur russe, auteur des « Chevaux de Feu », qui s'est heurté au pouvoir, a été emprisonné et a été réhabilité par Gorbatchev, au moment de la chute de l'URSS.....